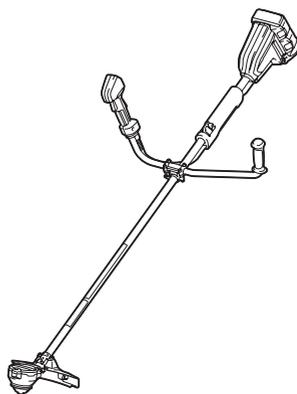


РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ



Аккумуляторная Коса

DUR365U



Прочтите перед использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DUR365U		
Тип рукоятки	Велосипедная рукоятка		
Число оборотов без нагрузки	3 500 / 5 300 / 6 500 мин ⁻¹		
Общая длина (без режущего инструмента)	1 754 мм		
Диаметр нейлонового шнура	2,0 – 2,4 мм		
Применимый режущий инструмент (зависит от страны)	Колпачок (номер по каталогу 195150-5)	Нейлоновая режущая головка (номер по каталогу 197296-3/198892-0/ 198893-8)	Пластмассовый нож (номер по каталогу 198383-1)
Диаметр резания	230 мм	350 мм	255 мм
Номинальное напряжение	36 В пост. Тока		
Стандартный аккумуляторный блок	BL1815N / BL1820 / BL1820B		BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Вес нетто (с металлическим лезвием)	4,7 кг		5,2 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Шум	Средний уровень звукового давления	Средний уровень звуковой мощности		Применимый стандарт
	L _{РА} (дБ (А))	L _{WA} (дБ (А))	Погрешность, К (дБ (А))	
Колпачок	75	86	0,4	2000/14/ЕС
Пластмассовый нож	73	84,4	1,0	
Нейлоновая режущая головка	77	90	2,2	

- Даже если указанный уровень звукового давления составляет 80 дБ (А) или менее, уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А). Используйте средства защиты слуха.

Вибрация	Левосторонний		Правосторонний		Применимый стандарт
	a _n (м/с ²)	Погрешность, К (м/с ²)	a _n (м/с ²)	Погрешность, К (м/с ²)	
Колпачок	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	EN786
Пластмассовый нож	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	
Нейлоновая режущая головка	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Обратите особое внимание!



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Опасность! Возможен разлет твердых предметов.



Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.



Не допускайте посторонних к месту работ.



Соблюдайте дистанцию не менее 15 м.

	Избегайте отдачи.
	Надевайте каску, защитные очки и используйте средства защиты слуха.
	Использовать защитные перчатки.
	Обувайте прочные ботинки с нескользящими подошвами. Рекомендуется использовать защитную обувь со стальными подносками.
	Бережь от влаги.
	Максимально допустимая скорость инструмента.
	Максимально допустимая скорость инструмента.
	Только для стран ЕС Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

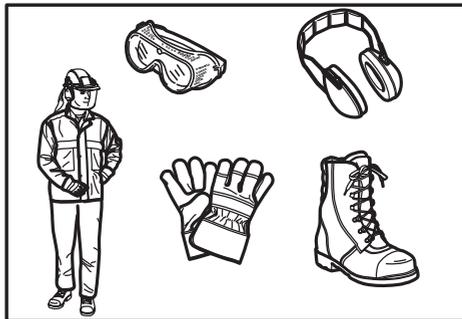
Назначение

1. Аккумуляторная коса/газонокосилка предназначена только для выкашивания травы, сорняков, обрезки кустов и поросли. Запрещается использовать устройство для любых других целей, таких как подрезка живой изгороди, так как это может привести к травме.

Общие указания

1. Не разрешайте пользоваться оборудованием людям, не ознакомившимся с данным руководством, людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний для работы с этим инструментом. Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали инструмент в качестве игрушки.
2. Перед запуском инструмента ознакомьтесь с данным руководством и принципами обращения с инструментом.
3. Инструментом должны пользоваться только люди, знающие правила обращения с кусторезами и триммерами.
4. Обязательно передавайте вместе с инструментом и руководство по эксплуатации.
5. Обращайтесь с инструментом с максимальной осторожностью и вниманием.
6. Запрещается использовать инструмент в состоянии алкогольного/наркотического опьянения, при усталости или болезни.
7. Запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента.
8. Соблюдайте национальное законодательство в сфере обращения с кусторезами и триммерами.

Индивидуальные средства защиты



1. Для собственной защиты от разлетающихся частиц и падающих предметов надевайте шлем, защитные очки и перчатки.
2. Используйте средства защиты органов слуха (например, наушники) во избежание потери слуха.
3. Для обеспечения безопасности работы надевайте соответствующую одежду и обувь (например, рабочий комбинезон и прочные ботинки с нескользящей подошвой). Не надевайте свободную одежду или украшения. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
4. Прежде чем браться за режущее лезвие, наденьте защитные перчатки. Режущие лезвия могут сильно поранить незащищенные руки.

Безопасность в месте выполнения работ

1. Используйте инструмент только при хорошей видимости и дневном освещении. Запрещается использовать инструмент в темное время суток или в условиях тумана.
2. Не пользуйтесь инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе инструмента образуются искры, которые могут поджечь пыль или пары.
3. Во время работы запрещается находиться на неустойчивых или скользких поверхностях или крутом склоне. В холодное время года помните о наличии льда и снега и обязательно занимайте устойчивое положение.
4. Во время работы посторонние лица или животные должны находиться на расстоянии не менее 15 м от инструмента. В случае приближения посторонних лиц немедленно выключите инструмент.
5. Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
6. Перед началом работ убедитесь в отсутствии на рабочем месте камней или других твердых предметов. Они могут отскочить или вызвать опасную отдачу, что чревато серьезными травмами и/или повреждением имущества.
7. **⚠️ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** При использовании данного изделия может образовываться пыль, содержащая химические вещества. Она может вызвать раздражение дыхательных путей или прочие заболевания. Примером подобных химических веществ являются соединения, которые можно обнаружить в пестицидах, инсектицидах, удобрениях и гербицидах. Степень риска при работе с такими материалами зависит от частоты их использования. Для снижения вреда, наносимого такими химическими веществами: выполняйте работы в хорошо проветриваемом помещении с использованием утвержденных средств обеспечения безопасности работ, таких как противопылевые респираторы, специально предназначенные для задержания микроскопических частиц.

Электробезопасность

1. Не допускайте попадания на инструмент дождя или влаги. Попавшая в инструмент вода повышает опасность поражения электрическим током.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Если инструмент не реагирует на манипулирование выключателем, его эксплуатация опасна, и инструмент нуждается в ремонте.
3. Не допускайте случайного запуска. Прежде чем устанавливать на инструмент аккумуляторный блок, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска инструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.

4. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
5. Используйте инструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
6. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
7. При неправильном обращении из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.

Начало работы

1. Перед сборкой или регулировкой инструмента снимите аккумуляторный блок.
2. Перед выполнением работ с режущим лезвием наденьте защитные перчатки.
3. Перед установкой аккумуляторного блока осмотрите инструмент на предмет повреждений, ослабленных винтов/гаек или неправильной сборки. Выполните заточку затупившегося режущего лезвия. Если режущее лезвие деформировано или повреждено, замените его. Проверьте плавность работы всех рычагов управления и переключателей. Очистите и протрите насухо рукоятку.
4. Запрещается включать инструмент, если он поврежден или собран не полностью. Это может привести к серьезным травмам.
5. Отрегулируйте плечевой ремень и ручку.
6. Во время установки аккумуляторного блока режущее приспособление не должно касаться оператора и других объектов, включая землю. Он может начать вращение во время запуска и причинить травмы оператору или вызвать повреждение инструмента и/или другой собственности.
7. Перед включением инструмента снимите с него все регулировочные инструменты, гаечные ключи и крышку диска. Принадлежности, оставленные на вращающейся части инструмента, могут причинить травму.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. При возникновении экстренной ситуации немедленно выключите инструмент.
2. Если во время эксплуатации инструмента Вы заметите какие-либо необычные изменения в характере его работы (например, шум или вибрацию), выключите инструмент и снимите аккумуляторный блок. Не используйте инструмент, пока причина неисправности не будет установлена и устранена.

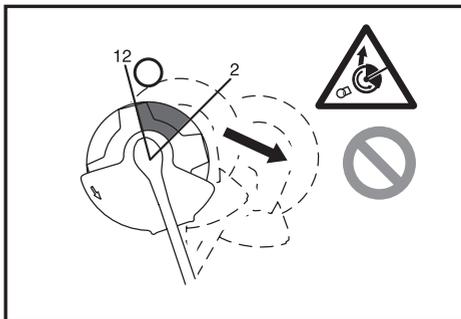
3. После выключения инструмента режущее приспособление продолжает вращаться еще некоторое время. Не спешите касаться режущего приспособления.
4. Во время работы используйте плечевой ремень. Надежно удерживайте инструмент с правой стороны от себя.
5. Не старайтесь дотянуться до чего-либо. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие. Чтобы не споткнуться, помните о возможности скрытых препятствий (пни, корни и канавы).
6. Соблюдайте осторожность на склонах.
7. Передвигайтесь шагом, не бегайте.
8. Во избежание выхода инструмента из-под контроля запрещается работать на лестнице или на дереве.
9. Если инструмент получил сильный удар или упал, перед продолжением работы проверьте его состояние. Проверьте органы управления и системы защиты на предмет исправности. При возникновении сомнений или обнаружении повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра инструмента и ремонта.
10. Не касайтесь картера редуктора. Во время работы картер редуктора нагревается.
11. Чтобы не потерять контроль над инструментом из-за усталости, делайте перерывы в работе. Рекомендуется делать 10 - 20 минутные перерывы после каждого часа работы.
12. Оставляя инструмент без присмотра даже на короткий период времени, обязательно снимите аккумуляторный блок. Инструментом с установленным аккумуляторным блоком, оставленным без присмотра, может воспользоваться посторонний человек. Это может привести к несчастному случаю.
13. При застревании травы или веток между режущим приспособлением и защитным ограждением перед выполнением очистки обязательно выключите инструмент и снимите аккумуляторный блок. В противном случае возможно непреднамеренное вращение режущего приспособления, что может привести к травме.
14. Никогда не касайтесь движущихся деталей, которые несут потенциальную опасность, пока не отсоедините устройство от сети переменного тока и пока движущиеся детали, которые несут потенциальную опасность, окончательно не остановятся.
15. Если режущее приспособление наткнется на камень или другие твердые предметы, немедленно выключите инструмент. После этого снимите аккумуляторный блок и осмотрите режущее приспособление.
16. Часто проверяйте приспособление для резки во время работы на предмет трещин или повреждений. Перед осмотром снимите аккумуляторный блок и дождитесь полной остановки режущего приспособления. Незамедлительно замените поврежденное режущее приспособление даже при наличии только внешних трещин.
17. Никогда не выполняйте резку на высоте выше уровня пояса.
18. Перед началом резки включите инструмент и дождитесь, пока скорость вращения режущего приспособления станет постоянной.
19. При использовании металлических лезвий равномерно водите инструментом вправо-влево (как косой).
20. Держите инструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта режущего лезвия со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что режущие лезвия также будут под напряжением, это приведет к поражению оператора электрическим током.

Режущие приспособления

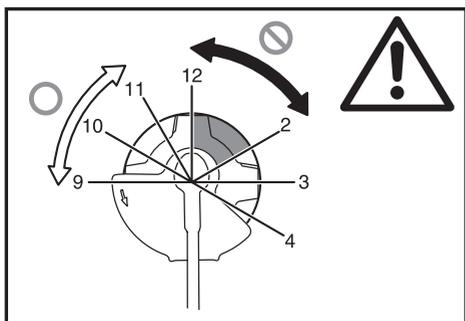
1. Используйте только те режущие приспособления, которые соответствуют характеру выполняемой работы.
 - Нейлоновая режущая головка (триммер) подходит для подрезки газонной травы.
 - Металлические лезвия предназначены для резки сорняков, высокой травы, кустов, веток, поросли и т.д.
 - Запрещается использовать другие лезвия (включая металлические многорезные вращающиеся цепи и шарнирные ножи). Это может привести к серьезной травме.
2. При использовании режущего приспособления обязательно устанавливайте соответствующее защитное ограждение.
3. При использовании металлических лезвий избегайте отдачи инструмента и будьте к ней готовы. См. раздел "Отдача".
4. Если инструмент не используется, закрывайте лезвие крышкой. Перед началом работы снимите крышку.

Отдача (упор ножей)

1. Отдача (упор ножей) - это внезапная реакция на защемление или сильный удар режущего лезвия. В этом случае инструмент со значительной силой отбрасывается в сторону или по направлению к оператору, что может стать причиной серьезной травмы.
2. Отдача чаще происходит при установке части лезвия в положение между 12 и 2 часами в твердые предметы, кусты или деревья диаметром 3 см и более.



3. Чтобы избежать отдачи:
 - устанавливайте участок лезвия в положение между 8 и 11 часами;
 - не устанавливайте участок лезвия в положение между 12 и 2 часами;
 - не устанавливайте участок лезвия в положение между 11 и 12 часами и между 2 и 5 часами (за исключением случаев, когда оператор имеет достаточный опыт эксплуатации устройства и осознает всю степень риска);
 - не используйте режущие лезвия рядом с твердыми объектами, такими как ограждения, стены, стволы деревьев и камни;
 - не используйте режущие лезвия вертикально, например, для таких операций, как обрезка кромок живой изгороди и ее стрижка.



Вибрация

1. Лица, имеющие нарушения системы кровообращения, работающие в условиях сильных вибраций, могут подвергаться риску травм кровеносных сосудов или нервной системы. Вибрации могут привести к возникновению следующих симптомов в пальцах, руках или запястьях. "Сонный паралич" (онемение), покалывание, боль, чувство пронзающей боли или изменение цвета кожи. В случае возникновения любого из этих симптомов обратитесь к врачу.
2. Для снижения риска синдрома белых пальцев во время работы держите руки в тепле и обслуживайте инструмент и дополнительные принадлежности надлежащим образом.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой инструмента выключите его и снимите аккумуляторный блок. Установите крышку ножа.
2. Во время транспортировки инструмента переносите его в горизонтальном положении, удерживая за вал.
3. При транспортировке инструмента на автомобиле закрепите его надлежащим образом во избежание его опрокидывания. В противном случае возможно повреждение инструмента и другого багажа.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

1. При обслуживании инструмента в авторизованном сервисном центре обязательно используйте оригинальные запчасти. Неправильный ремонт или ненадлежащее обслуживание могут значительно сократить срок службы инструмента и увеличить риск несчастных случаев.
2. Перед выполнением обслуживания, ремонта или очистки инструмента обязательно выключите его и снимите аккумуляторный блок.
3. При работе с режущими лезвиями обязательно надевайте защитные перчатки.
4. Обязательно очистите инструмент от пыли и грязи. Запрещается использовать для этого бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин на пластиковых компонентах.
5. После каждого использования протяните все винты и гайки.
6. Запрещается проведение работ по обслуживанию или ремонту, не описанных в данном руководстве. Для выполнения подобных работ обратитесь в авторизованный сервисный центр.
7. Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары. Использование неоригинальных запасных частей или аксессуаров может привести к поломке инструмента, повреждению имущества и/или серьезной травме.
8. Через равные промежутки времени обращайтесь в авторизованный сервисный центр для осмотра и обслуживания инструмента.

Хранение

1. Перед помещением инструмента на хранение полностью очистите его и проведите обслуживание. Снимите блок аккумуляторной батареи. Установите крышку ножа.
2. Инструмент должен храниться в сухом высоком или запечатом месте, недоступном для детей.
3. Не прислоняйте инструмент к каким-либо предметам, например, к стене. Он может неожиданно упасть и причинить травму.

Первая помощь

1. Поблизости всегда должна быть аптечка первой помощи. Немедленно замените все использованные компоненты аптечки.
2. Обращаясь за помощью, сообщайте следующую информацию:
 - место происшествия;
 - что случилось;
 - число пострадавших;
 - характер травмы;
 - свое имя.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобно или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

10. **Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.**
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. **Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.**
12. **Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita.** Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.

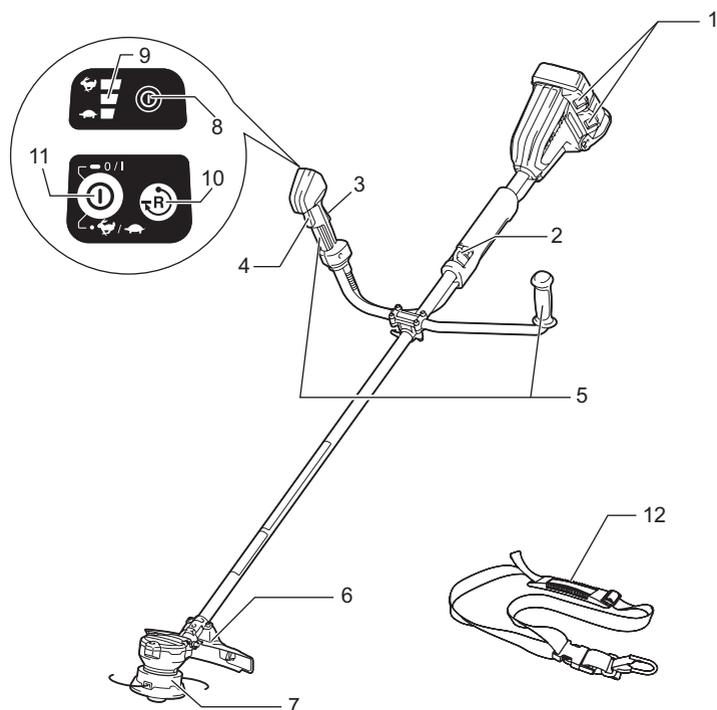
СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



1	Блок аккумулятора	7	Режущее приспособление
2	Крючок (точка подвески)	8	Индикатор питания
3	Рычаг разблокирования	9	Индикатор скорости
4	Курковый выключатель	10	Кнопка реверса
5	Рукоятка	11	Кнопка основного питания
6	Защитное устройство (ограждение режущего инструмента)	12	Плечевой ремень

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

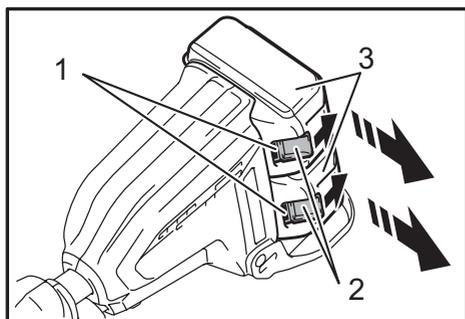
⚠ ОСТОРОЖНО:

- Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

Установка или снятие блока аккумуляторов

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.



► 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок. Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠ ВНИМАНИЕ:

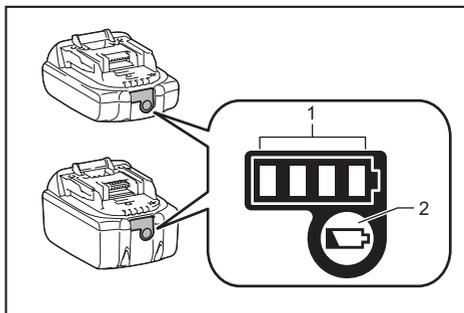
- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Инструмент не будет работать с одним аккумуляторным блоком.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором



► 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Система защиты инструмента/аккумулятора

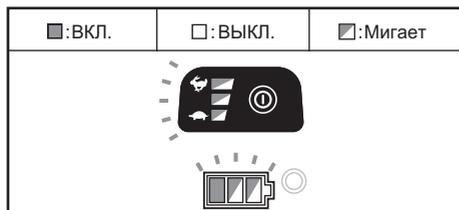
На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

Защита от перегрузки



В случае перегрузки инструмента из-за скопления сорняков или прочего мусора инструмент выключается автоматически, начинают мигать все индикаторы скорости. В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита инструмента от перегрева



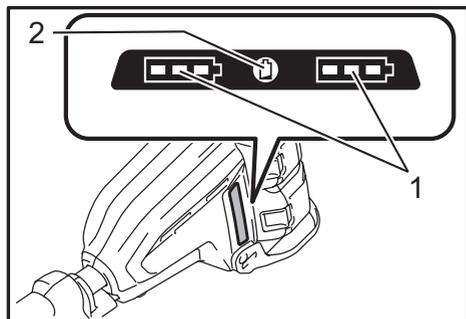
В случае перегрева инструмента он автоматически выключается и начинают мигать все индикаторы скорости и индикатор аккумулятора (примерно 60 секунд). В этом случае дайте инструменту остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически выключается. Если инструмент не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

Индикация уровня заряда батареи

(В зависимости от страны)



▶ 1. Индикатор аккумулятора 2. Кнопка «CHECK» (Проверка)

Нажмите кнопку проверки для просмотра на индикаторах аккумулятора оставшегося уровня заряда аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору.

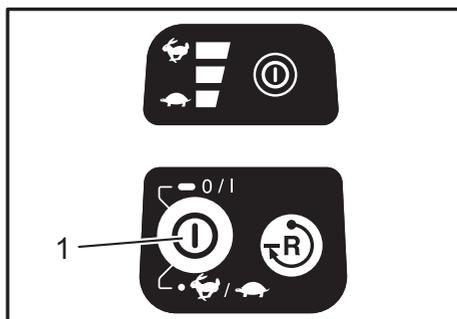
Индикация уровня заряда батареи

Состояние индикатора аккумуляторной батареи	Уровень заряда батареи
<input checked="" type="checkbox"/> : ВКЛ. <input type="checkbox"/> : ВЫКЛ. <input checked="" type="checkbox"/> : Мигает	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядите аккумулятор

Действие выключателя питания

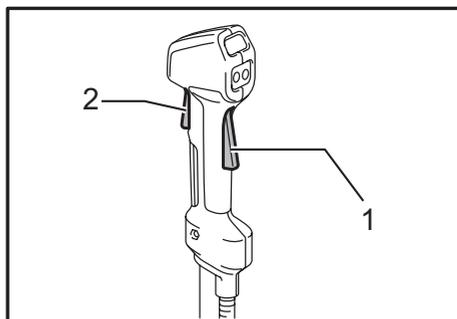
⚠ ОСТОРОЖНО:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпущении. Эксплуатация инструмента с неисправным выключателем может привести к потере контроля над инструментом и получению тяжелой травмы.



▶ 1. Кнопка основного питания

Нажмите и удерживайте кнопку основного питания в течение нескольких секунд для включения инструмента. Для выключения инструмента снова нажмите и удерживайте кнопку основного питания.



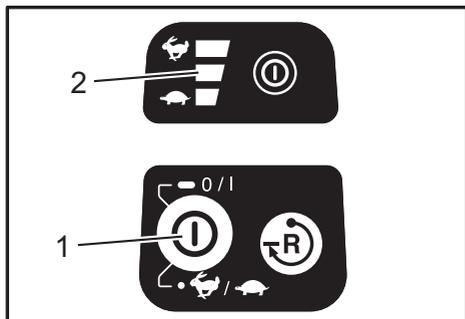
▶ 1. Рычаг разблокирования 2. Курковый выключатель

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован стопорным рычагом. Для запуска инструмента возьмитесь за правую рукоятку (при этом выключите стопорный рычаг) и потяните курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Инструмент автоматически выключается в случае бездействия в течение одной минуты.

Регулировка скорости



- 1. Кнопка основного питания 2. Индикатор скорости

Для регулировки скорости инструмента нажмите кнопку основного питания.

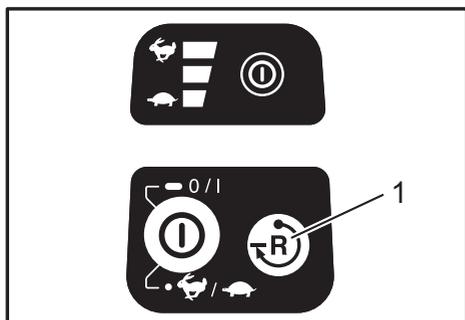
При каждом нажатии главной кнопки питания включается один из индикаторов скорости в следующем порядке: черепаха (🐢), средний, кролик (🐰).

🐢 означает низкую скорость, 🐰 – высокую, средний индикатор – среднюю скорость.

Кнопка реверса для удаления мусора

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Выключите инструмент и снимите аккумуляторный блок перед удалением скопившихся сорняков или мусора, с которыми не справилась функция вращения в обратном направлении. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам из-за случайного срабатывания инструмента.



- 1. Кнопка реверса

Этот инструмент оборудован кнопкой реверса для изменения направления вращения. Данная функция предназначена только для удаления скопившихся в инструменте сорняков и мусора.

Для изменения направления вращения нажмите кнопку реверса и потяните курковый выключатель после остановки головки инструмента. После нажатия куркового выключателя индикатор питания начнет мигать, а головка инструмента будет вращаться в обратном направлении.

Для возврата к обычному направлению вращения отпустите курковый выключатель и дождитесь остановки головки инструмента.

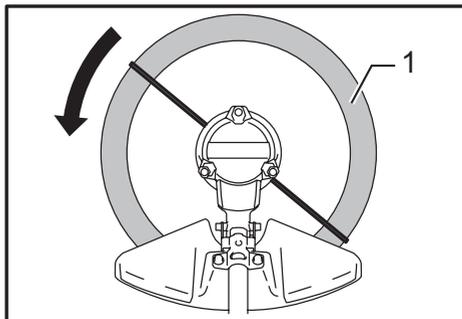
ПРИМЕЧАНИЕ:

- После изменения направления вращения инструмент работает в течение небольшого периода времени и затем автоматически отключается.
- После выключения инструмента при его последующем включении направление вращения снова будет обычным.
- В случае нажатия кнопки реверса во время вращения головки инструмента, он останавливается для изменения направления вращения.

Нейлоновая режущая головка (дополнительная принадлежность)

УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Если головка не вращается, функция ударного самовыпуска не будет работать надлежащим образом.



- 1. Наиболее эффективная зона резки

Нейлоновая режущая головка представляет собой газонокосилку с двумя нитями и механизмом ударного самовыпуска.

Чтобы выпустить нейлоновый шнур, во время работы инструмента коснитесь земли режущей головкой.

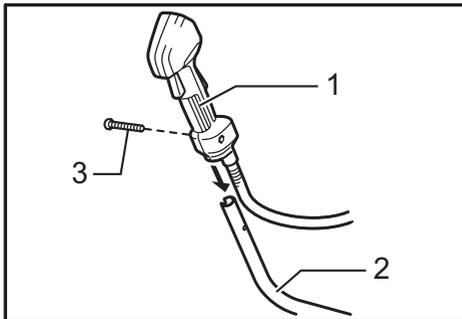
ПРИМЕЧАНИЕ: Если нейлоновый шнур не выходит при ударе о землю, намотайте/замените его в соответствии с процедурой в разделе "Техобслуживание".

МОНТАЖ

⚠ ОСТОРОЖНО:

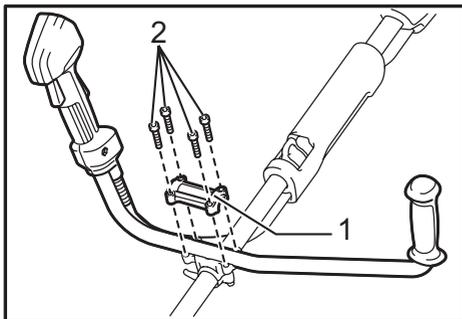
- Перед выполнением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.
- Не запускайте частично разобранный инструмент. Работа инструмента в частично разобранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

Установка рукоятки



► 1. Рукоятка 2. Ручка 3. Винт

Вставьте стержень ручки в зажим. Совместите отверстие для винта в зажиме с ответным отверстием на стержне. Надежно затяните винт.



► 1. Зажим 2. Винт

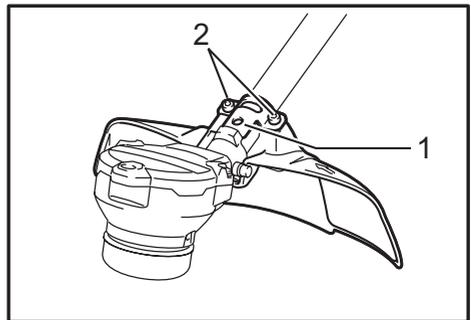
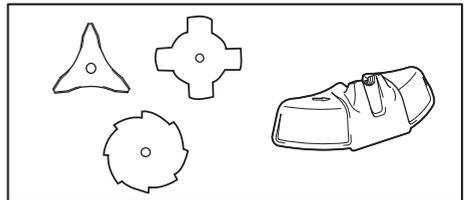
Вставьте рукоятку между зажимом и держателем. Отрегулируйте угол рукоятки так, чтобы добиться удобного рабочего положения, затем затяните фиксатор.

Установка ограждения

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Запрещается использовать инструмент без установленного защитного ограждения, показанного на рисунке. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам.
- Обязательно используйте инструмент с разрешенными защитными средствами. В противном случае касание режущего элемента может привести к тяжелой травме.
- Разрешенная комбинация режущего элемента и ограждения в разных странах может отличаться. Следуйте правилам, действующим в вашем регионе.

Для металлического лезвия

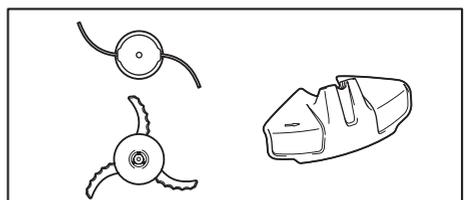


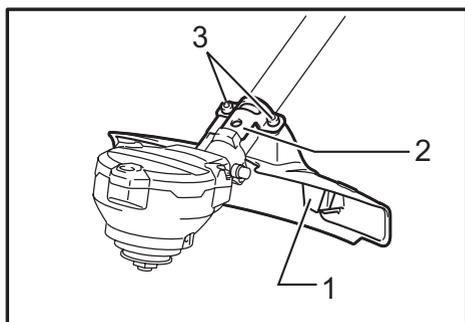
► 1. Зажим 2. Болт

Для нейлоновой режущей головки или пластмассового ножа

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не травмироваться о лезвие для отрезания нейлонового шнура при установке нейлоновой режущей головки или пластмассового ножа.





► 1. Пильная цепь 2. Зажим 3. Болт

Выровняйте зажим на трубе с защитным устройством. Зафиксируйте их болтами.

Установка металлического лезвия (поставляется отдельно)

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Наружный диаметр металлического лезвия должен быть 230 мм. Запрещается использовать лезвие с наружным диаметром более 230 мм.

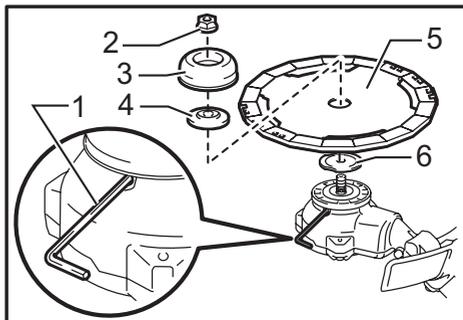
⚠ ВНИМАНИЕ:

- Металлическое лезвие должно быть хорошо отполировано, не иметь трещин и повреждений. Полируйте или заменяйте металлическое лезвие через каждые три часа работы.
- При обращении с металлическим лезвием обязательно надевайте защитные перчатки.
- Если инструмент не используется, или при его транспортировке обязательно устанавливайте крышку лезвия.
- Со временем происходит износ гайки (и гроверной шайбы), фиксирующей металлическое лезвие. Если на гроверной шайбе появятся признаки износа или деформации, замените гайку. Для заказа этой детали обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.
- При появлении трещин или поломке вследствие истирания замените колпачок.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

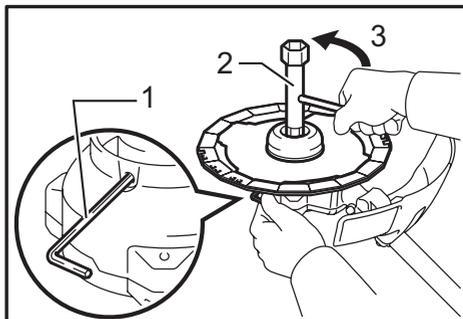
- Обязательно используйте металлические лезвия Makita.

Для замены металлического лезвия переверните инструмент.



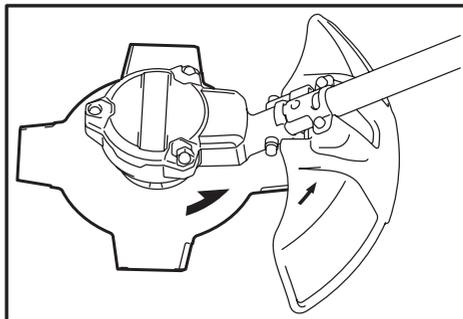
► 1. Шестигранный ключ 2. Гайка 3. Колпачок 4. Прижимная шайба 5. Колпачок 6. Опорная шайба

Установите металлическое лезвие на вал так, чтобы направляющая опорной шайбы (4) совпала с отверстием шпинделя в металлическом лезвии. Установите прижимную шайбу и закрепите металлическое лезвие шестигранной гайкой усилием 13-23 Нм, удерживая опорную шайбу шестигранным ключом.



► 1. Шестигранный ключ 2. Гайковерт 3. Затянуть

Чтобы снять металлическое лезвие, вставьте шестигранный ключ через отверстие в защитном кожухе и картере редуктора. Поверните опорную шайбу до фиксации в шестигранном ключе. Ослабьте шестигранную гайку (левая резьба) с помощью торцевого ключа и снимите гайку, прижимную шайбу и шестигранный ключ.



Убедитесь, что нож установлен левой стороной вверх.

Установка нейлоновой режущей головки или пластмассового ножа (дополнительная принадлежность)

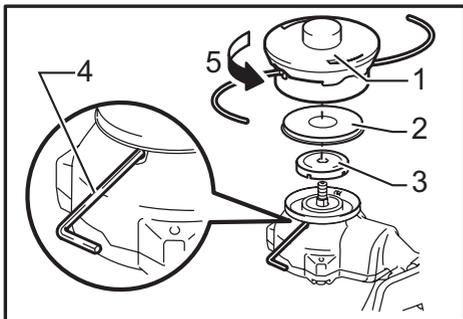
⚠ВНИМАНИЕ:

- Если во время работы нейлоновая режущая головка / пластмассовый нож наталкивается на камень или другой твердый предмет, остановите инструмент и осмотрите его на предмет повреждений. Если нейлоновая режущая головка / пластмассовый нож повреждены, немедленно замените деталь. Использование поврежденного режущего инструмента может привести к серьезной травме.

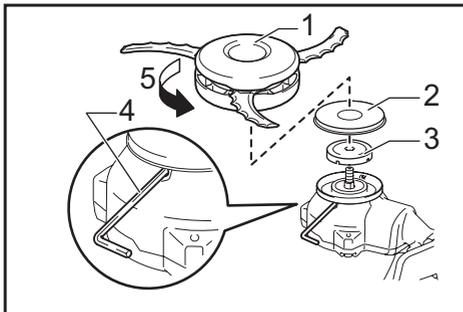
УВЕДОМЛЕНИЕ:

- Обязательно используйте оригинальную нейлоновую режущую головку / пластмассовый нож Makita.

Для замены нейлоновой режущей головки переверните инструмент.



- ▶ 1. Нейлоновая режущая головка
- 2. Металлическое ограждение 3. Опорная шайба
- 4. Шестигранный ключ 5. Затянуть

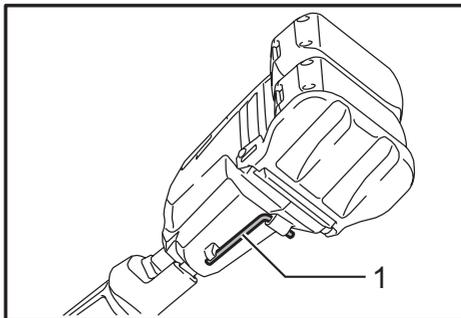


- ▶ 1. Пластмассовый нож 2. Металлическое ограждение 3. Опорная шайба 4. Шестигранный ключ 5. Затянуть

Вставьте шестигранный ключ через отверстие в корпусе электромотора и поверните опорную шайбу до фиксации шестигранным ключом. Установите нейлоновую режущую головку / пластмассовый нож непосредственно на резьбовой шпindel и затяните, повернув против часовой стрелки. Извлеките шестигранный ключ.

Для снятия нейлоновой режущей головки / пластмассового ножа поверните их по часовой стрелке, удерживая опорную шайбу шестигранным ключом.

Хранение шестигранного ключа



- ▶ 1. Шестигранный ключ

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Правильное обращение с инструментом

⚠ОСТОРОЖНО:

- Соблюдайте особую осторожность, чтобы сохранять контроль над инструментом во время работы. Не допускайте отклонения инструмента по направлению к вам или к другим людям, находящимся поблизости. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам посторонних лиц или оператора.

Правильная поза

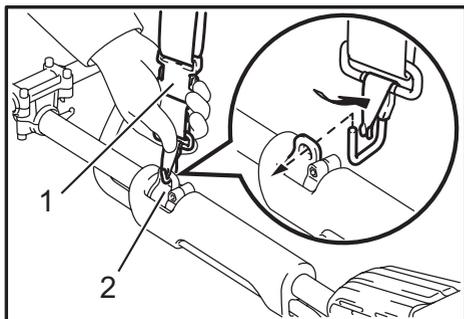
⚠ОСТОРОЖНО:

- Обязательно крепко удерживайте инструмент двумя руками, располагая его с правой стороны от себя, чтобы ось левой рукоятки всегда был перед вами. Правильное расположение инструмента обеспечивает максимальную управляемость и позволяет снизить риск травм, вызванных отдачей.



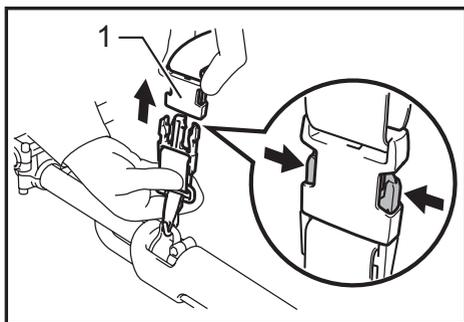
Закрепите плечевые ремни и повесьте инструмент на правое плечо, чтобы ось левой рукоятки всегда была перед вами.

Прикрепление плечевого ремня



► 1. Пряжка 2. Крючок

Надевайте плечевой ремень на левое плечо. Убедитесь, что замок надежно заблокирован. Подвесьте инструмент как показано на рисунке.



► 1. Пряжка

Конструкция замка обеспечивает его быструю разблокировку. Чтобы отсоединить инструмент, просто нажмите на боковые выступы замка.

Регулировка положения крючка и плечевого ремня

Чтобы изменить положение крючка, ослабьте зажимной винт на крючке с помощью прилагаемого ключа и сдвиньте крючок и подушку. Для перемещения подушки ее можно перекрутить.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ ОСТОРОЖНО:

- Перед осмотром или обслуживанием инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят. Несоблюдение этого требования может стать причиной тяжелой травмы из-за случайного включения инструмента.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

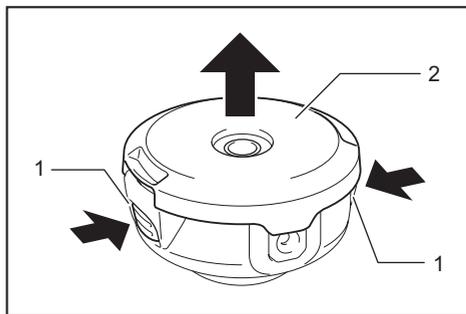
Замена нейлонового шнура

▲ **ОСТОРОЖНО:** Используйте нейлоновый шнур, диаметр которого точно соответствует требованиям из раздела “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ”. Никогда не применяйте более тяжелую нить, металлическую проволоку, канат или подобные материалы. Используйте только рекомендованный нейлоновый шнур. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента и серьезным травмам.

▲ **ОСТОРОЖНО:** Убедитесь, что крышка нейлоновой режущей головки надежно закреплена на корпусе, как описано ниже. Ненадлежащая фиксация крышки может привести к разрушению режущей головки – она может разлететься на осколки и причинить серьезную травму.

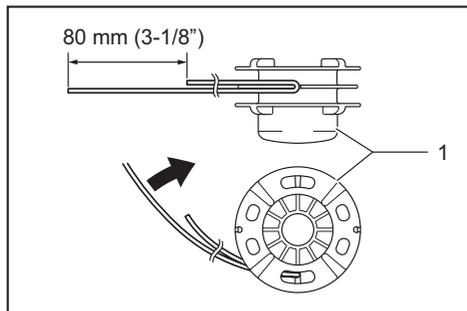
Для 95-M10L

1. Нажмите кнопку на корпусе защелки, чтобы поднять крышку, а затем снимите бобину.



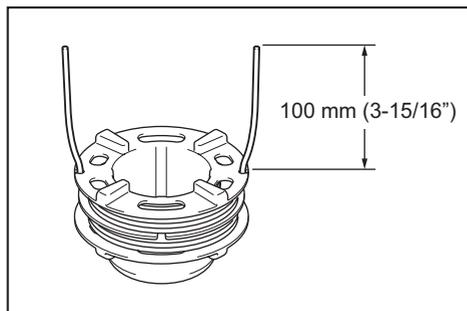
► 1. Защелка 2. Крышка

2. Подготовьте приблизительно 3 м (9 футов) нового нейлонового шнура. Сложите новый нейлоновый шнур так, чтобы один конец был приблизительно на 80 мм (3-1/8 дюйма) длиннее другого. Затем закрепите новый нейлоновый шнур в пазе в центре бобины. Плотнo намотайте оба конца на бобину в направлении вращения головки (вращение бобины влево обозначено маркировкой LH сбоку бобины).

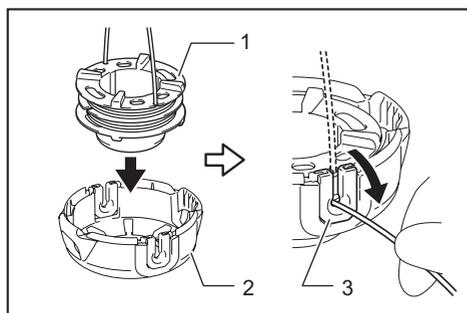


► 1. Бобина

3. Намотайте шнуры, оставив примерно по 100 мм (3 - 15/16 дюйма) и временно вставив концы в паз на боковой стороне бобины.

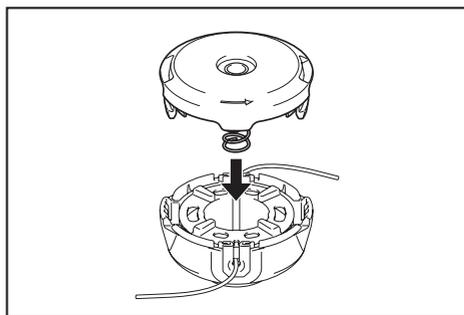


4. Установите бобину в корпус так, чтобы пазы и выступы на катушке совпали с соответствующими выступами и пазами на корпусе. Сторона катушки с надписью должна быть обращена вверх. Теперь освободите концы шнура из точек временного закрепления и выдвиньте шнуры через отверстия в крышке.

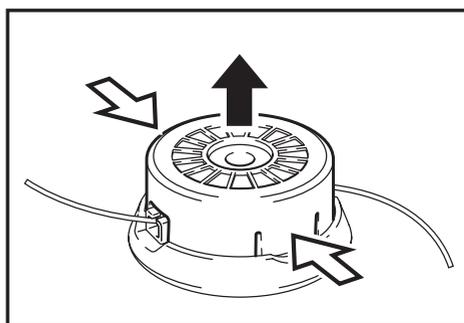


► 1. Бобина 2. Корпус 3. Отверстие

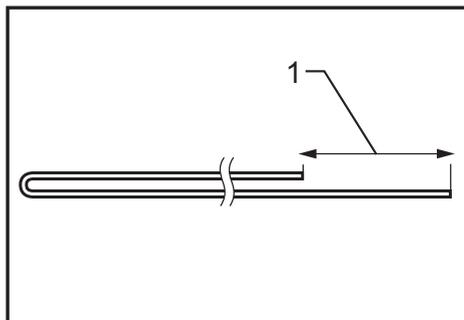
5. Совместите выступ на нижней стороне крышки с углублениями отверстий. Затем прижмите крышку к корпусу, чтобы зафиксировать ее.



Для V&F ECO4L

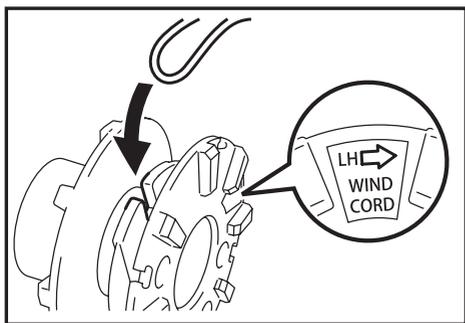


Снимите крышку с корпуса, нажав две защелки, которые представляют собой пазы по бокам корпуса.

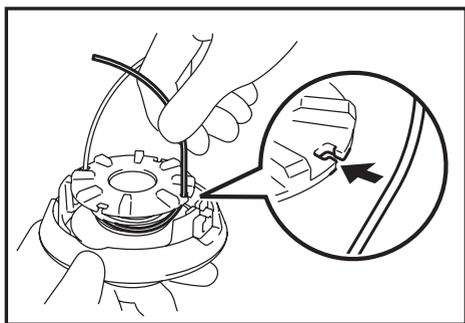


► 1. 80 - 100 мм

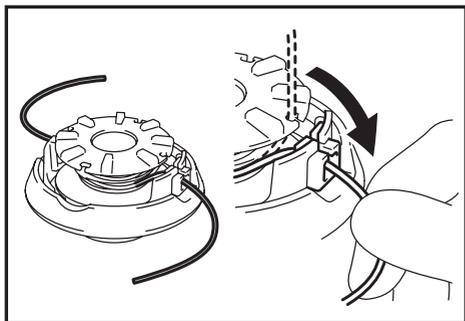
Отрежьте 3 м нейлонового шнура. Сложите режущий шнур вдвое так, чтобы одна половина была длиннее второй на 80-100 мм.



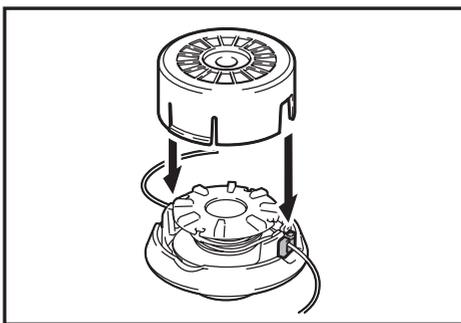
Подцепите новый нейлоновый шнур к прорези в центре бобины между двумя каналами, предназначенными для нейлонового шнура. Плотно намотайте оба конца на бобину в направлении, отмеченном на головке (вращение катушки влево обозначено маркировкой LH).



Намотайте шнуры, оставив примерно по 100 мм и временно вставив концы в паз на бобине.



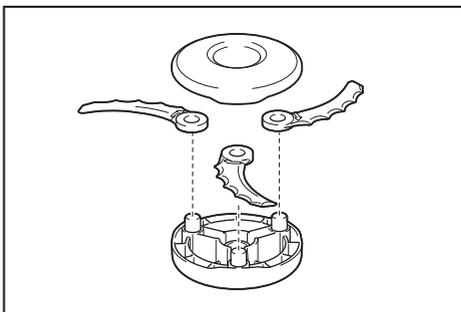
Установите бобину на крышку так, чтобы пазы и выступы на катушке совпали с соответствующими выступами и пазами на крышке. Теперь освободите концы шнура из точек временного закрепления и выдвиньте шнуры через отверстия в крышке.



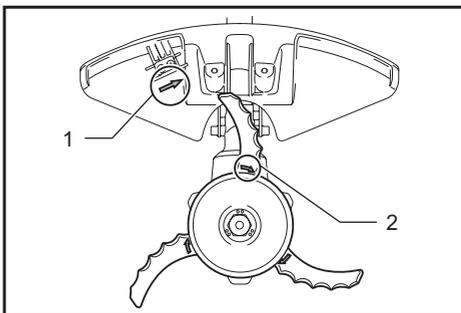
Совместите выступ на нижней стороне крышки с углублениями отверстий. Затем прижмите крышку к корпусу, чтобы зафиксировать ее. Убедитесь, что защелки полностью вошли в крышку.

Замените пластмассовый нож

Замените нож в случае его износа или поломки.



При установке пластмассового ножа ориентируйте стрелку на ноже в направлении, совпадающем с направлением стрелки на защитном устройстве.



► 1. Стрелка на защитном устройстве 2. Стрелка на ноже

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Неисправность	Причина	Действие
Не работает электромотор.	Не вставлены аккумуляторные блоки.	Установите аккумуляторные блоки.
	Неисправен аккумулятор (под напряжением)	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
После непродолжительного использования электромотор останавливается.	Вращение в обратную сторону.	Измените направление вращения соответствующим переключателем.
	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
	Перегрев.	Прекратите работу и дайте инструменту остыть.
Не достигает максимальных оборотов.	Неправильно установлен аккумулятор.	Вставьте аккумуляторный блок как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Режущий узел не вращается: немедленно остановите устройство!	Посторонний предмет (например, ветка) застрял между ограждением и нейлоновой режущей головкой.	Удалите посторонний предмет.
	Ослабла гайка крепления ножа.	Надежно затяните гайку как описано в руководстве.
	Режущий диск погнут.	Замените нож.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: немедленно остановите устройство!	Один из концов нейлонового шнура оборван.	При вращении коснитесь земли выступом на нейлоновой режущей головке, чтобы выпустить нейлоновый шнур.
	Режущий диск погнут, треснут или изношен.	Замените нож.
	Ослабла гайка крепления ножа.	Надежно затяните гайку как описано в руководстве.
	Нож неправильно закреплен.	
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Режущий инструмент и двигатель не останавливаются: немедленно извлеките аккумулятор!	Электрическая или электронная неисправность.	Извлеките аккумуляторный блок и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр для ремонта.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Режущий диск
- Нейлоновая режущая головка
- Нейлоновый шнур (режущая нить)
- Пластмассовый нож
- Защитное устройство в сборе для нейлоновой режущей головки
- Защитное устройство в сборе для режущего диска
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885399C266 RU 20171207
